

CEMEP programme 2020-2021
Autres mondes, mondes de l'Autre
Appel à contributions CEMEP

RESPONSABLES

Victoria Beguelin section espagnol : victoria.beguelin@unil.ch
 Estelle Doudet section français : estelle.doudet@unil.ch

ARGUMENTAIRE

De la *Navigation de St Brendan* au *Pelerinage de Vie Humaine* de Guillaume de Digulleville, des songes et quêtes dans l'Autre Monde au *Livre des Merveilles* de Marco Polo, les voyages réels et imaginaires ont été un moteur de l'histoire et de la culture médiévale européennes. L'attention portée à la « première mondialisation » qui a marqué en particulier les XIII^e-XV^e s. est soulignée par le nombre croissant de parutions récentes, qu'il s'agisse de monographies (Nicole Chacheyron, *Éthique et esthétique du récit de voyage à la fin du Moyen Âge*, 2013), d'ouvrages collectifs (*Le Voyage au Moyen Âge : description du monde et quête individuelle*, dir. Damien Coulon & Christine Gadrat-Ouerfelli, 2017) ou de manifestations scientifiques (*Voyages réels et imaginaires*, colloque de l'Association internationale des études sur le moyen français, juin 2020), pour s'en tenir au seul domaine francophone.

Le cycle *Autres mondes, mondes de l'Autre* répondra à cet intérêt largement partagé par le public non-spécialiste en explorant une perspective précise : **la confrontation avec l'altérité** qu'implique le voyage, les connaissances et les savoirs que suscite les rencontres de l'autre, mais aussi les objets qui témoignent de ces rencontres.

Le voyage constitue le lieu privilégié pour la découverte de l'autre, avec qui le voyageur cherche tantôt à s'identifier tantôt à se différencier mais qui le force toujours à repenser son rapport au monde, dans les domaines géographiques et sociaux (religion, langue, comportement, alimentation) mais aussi culturels et artistiques. En proposant de saisir cette diversité, le cycle proposera une réflexion sur les autres mondes et sur les mondes de l'Autre appuyée sur l'étude de l'iconographie et des sources historiques et littéraires de l'époque médiévale.

4 ateliers

ACTEURS ET ACTIONS DE MÉDIATION
VENDREDI 16 OCTOBRE 2020

Les voyageurs – pèlerins, diplomates, commerçants, missionnaires – sont tributaires des médiateurs linguistiques et culturels, indispensables pour bâtir des ponts entre l'ici du voyageur et l'ailleurs du voyage, et pour rendre possible la communication entre le même et l'Autre. Ce volet sera consacré au **rôle des langues**, aux interprètes et traducteurs, et plus généralement aux **acteurs et aux actions de médiation** de l'Autre, de ses valeurs et de sa culture, que cette médiation porte sur les domaines alimentaire, vestimentaire, intellectuel, commercial.

Quels sont les domaines dans lesquels une médiation est nécessaire et comment en témoignent non seulement les textes mais aussi les représentations iconographiques ? Comment le

voyageur devient-il, lui aussi, un opérateur de transfert des cultures et des langues de l'autre vers sa propre société ?

CARTOGRAPHIER OU RACONTER L'AILLEURS : DEUX USAGES DU MONDE ?
27 NOVEMBRE 2020

La découverte de terres étrangères suscite en général un double geste : l'explorateur entend cartographier des espaces aux contours flous dans le but de cerner l'inconnu ; ou il souhaite raconter les découvertes et les rencontres qui ont accompagné son avancée dans les terres des autres. **La carte, le territoire** : ces deux réalités du voyage sont aussi deux usages différents du monde, entre théorisation des frontières et pratiques de la traversée, saisie intellectuelle et expérience de terrain, pensée de la différence et tentation du dialogue. On pourra s'intéresser à ces deux manières de saisir des **géographies autres**, qu'elles soient réelles, terrestres ou maritimes, ou bien virtuelles, parcourues en songe, dans l'Au-delà ou dans des univers de fiction. Dans tous les cas, une attention particulière sera montrée à la complexité des objets et des représentations qui ont visé à mesurer le monde (cartes, écritures cosmographiques et encyclopédiques, descriptions géographiques, etc.) et à celle qui ont visé à le raconter (illustrations de rencontres ; récits d'exploration ; témoignages de voyageurs, etc.). Cela sera l'occasion de revenir sur des lectures récentes associant mesure du monde et règles précises d'une part, récit de voyage et absence de règle d'autre part (R. Le Huenen, *Le Récit de voyage au prisme de la littérature*, 2015).

CIRCULATION DES CROYANCES, CIRCULATION DES OBJETS
19 FÉVRIER 2021

La recherche autour des voyages a la plupart du temps priorisé la dimension du déplacement vers l'ailleurs, avec la découverte des réalités, des croyances et des valeurs de l'Autre qui s'y rattachent. Or, de retour à sa demeure, l'*homo viator* non seulement ramène en lui de nouvelles expériences et des connaissances inédites, mais il achemine ces réalités, ces croyances et ces valeurs inconnues vers son chez soi. Nous nous intéresserons ici à la circulation de ces **nouveautés matérielles et immatérielles de l'ailleurs vers l'ici du voyageur**. Quelles représentations iconographiques et verbales ont-elles suscitées ? Quelles transformations ont dû s'opérer pour les rapatrier ? Dans quelle mesure ont-elles changé les perceptions du monde propre au voyageur ? Quels objets ont été ramenés de l'ailleurs ? Dans quel but ? Et quelle fonction ont-ils adoptée dans leur nouvel espace ?

LE MOYEN ÂGE, TERRE ÉTRANGÈRE ?
VOYAGES DANS LES IMAGINAIRES MODERNES DE L'ALTÉRITÉ MÉDIÉVALE
26 MARS 2021

"*Past is a foreign country*": la célèbre réflexion de L.P. Hartley semble particulièrement pertinente quand on aborde les représentations imaginaires du Moyen Âge qui se sont imposées aux époques modernes et contemporaines. Un Moyen Âge contrasté, où le voyage aurait été tantôt omniprésent sous les formes du pèlerinage ou de la croisade, tantôt absent de sociétés

anciennes, supposées peu mobiles et peu ouvertes sur le monde. Mais le Moyen Âge lui-même n'est-il pas devenu aujourd'hui un « pays étranger » ? À la manière d'une terre autrefois familière, il inviterait alors à des retours, nostalgiques ou ludiques. Ou bien ses modes de vie seraient si radicalement opposés à ceux d'aujourd'hui qu'il condenserait tous les fantasmes que nous associons à l'Autre : barbarie, violence, intolérance, passions primitives, etc.

Ce volet s'intéressera notamment aux formes de représentation (œuvres de fiction, bds, films, jeux vidéo ou de rôle, etc.) qui associent aujourd'hui 'Moyen Âge' et altérité, soit en valorisant les figures des voyageurs médiévaux, soit en présentant la relation au Moyen Âge comme un voyage dans un espace-temps étranger.

Ces quatre ateliers seront complétés de 6 cours publics en février/mars 2021.

Invités cours public Autres Mondes 2021		
18 février 2021	Corinne Denoyelle (linguistique, Grenoble)	Emprunts linguistiques
25 février 2021	Eva Pibiri (histoire, UNIL)	cartographie et voyages (Plan Carpin, Rubrouck, Marco Polo) et incidence de ces voyages sur la cartographie
4 mars 2021	Marie-Christine Gomez-Geraud (littérature, Nanterre)	Pèlerinages (en discussion)
11 mars 2021	Claude Reichler (littérature, UNIL)	Conrad Gessner et le voyage en Suisse
18 mars 2021	Hervé Dumont (histoire cinéma)	Représentations au cinéma (en discussion)
25 mars 2021	Patrick Boucheron (histoire, collège de France)	Histoire mondiale